



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 1540:2012

01-januar-2012

Nadomešča:
SIST EN 1540:2000

Zrak na delovnem mestu - Terminologija

Workplace exposure - Terminology

Exposition am Arbeitsplatz - Terminologie

Exposition sur les lieux de travail - Terminologie

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: ~~SIST EN 1540~~ **EN 1540:2011**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

ICS:

01.040.13	Varstvo okolja in zdravja. Varnost (Slovarji)	Environment and health protection. Safety (Vocabularies)
13.040.30	Kakovost zraka na delovnem mestu	Workplace atmospheres

SIST EN 1540:2012

en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 1540:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

English Version

Workplace exposure - Terminology

Exposition sur les lieux de travail - Terminologie

Exposition am Arbeitsplatz - Terminologie

This European Standard was approved by CEN on 24 September 2011.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

(standards.iteh.ai)

SIST EN 1540:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Version Française

Exposition sur les lieux de travail - Terminologie

Exposition am Arbeitsplatz - Terminologie

Workplace exposure - Terminology

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 24 septembre 2011.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

[SIST EN 1540:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Bruxelles

Deutsche Fassung

Exposition am Arbeitsplatz - Terminologie

Workplace exposure - Terminology

Exposition sur les lieux de travail - Terminologie

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 24. September 2011 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN-CENELEC oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

SIST EN 1540:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brüssel

Contents

Page

Foreword.....	3
Avant-propos.....	5
Vorwort	7
1 Scope	9
1 Domaine d'application	9
1 Anwendungsbereich	9
2 General terms.....	10
2 Termes généraux	10
2 Allgemeine Begriffe	10
3 Terms related to the physical and chemical processes of air sampling	18
3 Termes relatifs aux processus physiques et chimiques de prélèvement de l'air.....	18
3 Begriffe zu den physikalischen und chemischen Vorgängen bei der Luftprobenahme	18
4 Terms related to the analytical method.....	27
4 Termes relatifs à la méthode d'analyse.....	27
4 Begriffe zum Analyseverfahren.....	27
5 Terms related to method performance.....	29
5 Termes relatifs aux performances de la méthode.....	29
5 Begriffe zur Leistungsfähigkeit des Verfahrens.....	29
Annex A (informative) Trilingual alphabetical index of terms defined	40
Annex A (informative) Index alphabétique trilingue des termes définis	44
Annex A (informativ) Dreisprachiges alphabetisches Stichwortverzeichnis der definierten Benennungen.....	50
Bibliography	55
Bibliographie	56
Literaturhinweise	57

Foreword

This document (EN 1540:2011) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 137 "Assessment of workplace exposure to chemical and biological agents", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1540:1998.

The technical changes referred include the significant technical changes from the EN revised but is not an exhaustive list of all modifications from the previous version.

- a) The document title has been changed in accordance with the new designation (since 2003) of the responsible Technical Committee.
- b) The representation of the terms and definitions has been changed from English alphabetical order to a structured order (distinction between "general terms", "terms related to the physical and chemical processes of air sampling", "terms related to the analytical method" and "terms related to method performance").
- c) The term "limit value" has been replaced with "occupational exposure limit value" and the corresponding definition adjusted in accordance with Council Directive 98/24/EC, Art. 2 d).
- d) The following terms and definitions have been deleted:

continuous sampling, grab sampling, intermittent sampling, overall uncertainty, speciation, species, suspended matter, work pattern.

- e) The following terms and definitions have been added:

1) General terms:

aerosol, airborne dust, airborne particles, bioaerosol, dermal exposure, dustiness, health-related fractions, inhalable fraction, respirable fraction, thoracic fraction

2) Terms related to the physical and chemical processes of air sampling:

active sampler, aerosol sampler, (air) sampler, (air) sampling method, breakthrough volume, collected sample, collection substrate, diffusive sampler, field blank, inhalable sampler, (length of stain) detector tube, laboratory blank, loading, mixed-phase sampler, passive sampler, pumped sampler, respirable sampler, sampling efficiency, sampling train, sorbent tube, thoracic sampler

3) Terms related to the analytical method:

analysis, analytical method, homologous series, measurand, reference sample, sample preparation

4) Terms related to method performance:

EN 1540:2011 (E/F/D)

analytical bias, analytical precision, analytical recovery, analytical uncertainty, combined non-random standard uncertainty, combined standard uncertainty, coverage factor, expanded uncertainty, limit of detection, limit of quantification, measuring range, method bias, method precision, method recovery, non-random analytical uncertainty, non-random sampling uncertainty, non-random uncertainty, random sampling uncertainty, random uncertainty, repeatability conditions, reproducibility conditions, sampling uncertainty, standard uncertainty, uncertainty (of measurement), combined random standard uncertainty and random analytical uncertainty

f) The list of "equivalent terms" has been deleted.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1540:2012](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

Avant-propos

Le présent document (EN 1540:2011) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 137 « Évaluation de l'exposition aux agents chimiques et biologiques sur le lieu de travail », dont le secrétariat est tenu par DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en juin 2012, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en juin 2012.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN et/ou le CENELEC ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence

Le présent document remplace l'EN 1540:1998.

Les modifications techniques mentionnées comprennent les modifications techniques significatives par rapport à la Norme européenne révisée, mais ne constituent pas une liste exhaustive de toutes les modifications apportées par rapport à la version précédente.

g) Le titre du document a été modifié conformément à la nouvelle désignation du Comité Technique responsable depuis 2003 ;

h) L'organisation des termes et définitions a été modifiée pour passer de l'ordre alphabétique en anglais à un ordre structuré (distinction entre « termes généraux », « termes relatifs aux processus physiques et chimiques de prélèvement de l'air », « termes relatifs à la méthode d'analyse » et « termes relatifs aux performances de la méthode ») ;

i) Le terme « valeur limite » a été remplacé par « valeur limite d'exposition professionnelle » et la définition correspondante ajustée conformément à la Directive du Conseil 98/24/CE, Art. 2 d) ;

j) Les termes et définitions suivants ont été supprimés :

prélèvement continu, prélèvement instantané, prélèvement intermittent, incertitude globale, spéciation, espèces, matières en suspension, fonction de travail.

k) Les termes et définitions suivants ont été ajoutés :

1) Termes généraux :

aérosol, poussière en suspension dans l'air, particules en suspension dans l'air, bioaérosol, exposition dermique, pouvoir de resuspension, fractions liées à la santé, fraction inhalable, fraction alvéolaire, fraction thoracique ;

2) Termes relatifs aux processus physiques et chimiques de prélèvement de l'air :

dispositif de prélèvement actif, dispositif de prélèvement d'aérosol, dispositif de prélèvement (d'air), méthode de prélèvement (d'air), volume de claquage, échantillon collecté, substrat de collecte, dispositif de prélèvement par diffusion, blanc de terrain, dispositif de prélèvement de la fraction inhalable, tube détecteur (à longueur de coloration), blanc de laboratoire, charge, dispositif de prélèvement pour les mélanges de phases, dispositif de prélèvement passif, dispositif de prélèvement par pompage, dispositif de prélèvement de la fraction alvéolaire, efficacité de prélèvement, dispositifs de prélèvement en série, tube à adsorption, dispositif de prélèvement de la fraction thoracique ;

EN 1540:2011 (E/F/D)**3) Termes relatifs à la méthode d'analyse :**

analyse, méthode d'analyse, série homologue, mesurande, échantillon de référence, préparation de l'échantillon ;

4) Termes relatifs aux performances de la méthode :

biais d'analyse, fidélité analytique, taux de récupération analytique, incertitude analytique, incertitude-type composée liée aux composantes non aléatoires, incertitude-type composée, facteur d'élargissement, incertitude élargie, limite de détection, limite de quantification, intervalle de mesure, biais de la méthode, fidélité de la méthode, taux de récupération de la méthode, incertitude analytique liée aux composantes non aléatoires, incertitude de prélèvement liée aux composantes non aléatoires, incertitude liée aux composantes non aléatoires, incertitude de prélèvement liée aux composantes aléatoires, incertitude liée aux composantes aléatoires, conditions de répétabilité, conditions de reproductibilité, incertitude de prélèvement, incertitude-type, incertitude (de mesure) ;

l) La liste des « termes équivalents » a été supprimée.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède et Suisse.

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST EN 1540:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

Vorwort

Dieses Dokument (EN 1540:2011) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 137 „Bewertung der chemischen und biologischen Stoffbelastung am Arbeitsplatz“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2012, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2012 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 1540:1998.

Bei den nachfolgend aufgeführten technischen Änderungen handelt es sich um die maßgeblichen technischen Änderungen der überarbeiteten Europäischen Norm. Die Aufzählung erhebt jedoch keinen Anspruch darauf, dass alle gegenüber der Vorgängerausgabe vorgenommenen Änderungen aufgeführt sind.

- m) Der Titel des Dokuments wurde unter Berücksichtigung der seit 2003 gültigen neuen Bezeichnung des zuständigen Technischen Komitees geändert.
- n) Die bisherige Darstellungsweise der Begriffe und Definitionen in alphabetischer Reihenfolge nach der Englischen Sprachfassung wurde zugunsten einer strukturierten Reihenfolge geändert (Unterscheidung zwischen „Allgemeinen Begriffen“, „Begriffen zu den physikalischen und chemischen Vorgängen bei der Luftprobenahme“, „Begriffe zum Analyseverfahren“ und „Begriffe zur Leistungsfähigkeit des Verfahrens“).
- o) Der Begriff „Grenzwert“ wurde durch den Begriff „Arbeitsplatzgrenzwert“ ersetzt und die zugehörige Definition an die in Artikel 2 d) der Richtlinie des Rates 98/24/EG enthaltene Definition angepasst.
- p) Die folgenden Begriffe und Definitionen wurden gestrichen:
- kontinuierliche Probenahme, Momentprobenahme, diskontinuierliche Probenahme, Messunsicherheit (en: overall uncertainty), Spezienbestimmung, Spezies, Schwebstoff (en: suspended matter), Arbeitsprofil
- q) Die folgenden Begriffe und Definitionen wurden ergänzt:

1) Allgemeine Begriffe:

Aerosol, Schwebstaub, luftgetragene Partikel, Bioaerosol, dermale Exposition, Staubungsverhalten, gesundheitsrelevante Fraktionen, einatembare Fraktion, alveolengängige Fraktion, thorakale Fraktion

2) Begriffe zu den physikalischen und chemischen Vorgängen bei der Luftprobenahme:

Aktivsammler, Aerosolsammler, (Luft)sammler, (Luft)probenahmeverfahren, Durchbruchvolumen, gesammelte Probe, Sammelsubstrat, Diffusionssammler, Feld-Blindprobe, Sammler für die einatembare Fraktion, Prüfröhrchen (mit Längenanzeige), Labor-Blindprobe, Beladung, Sammler für die Mischphase, Passivsammler, pumpenbetriebener Sammler, Sammler für die alveolengängige Fraktion, Probenahmewirkungsgrad, Probenahmestrang, Sorptionsröhrchen, Sammler für die thorakale Fraktion

3) Begriffe zum Analyseverfahren:

Analyse, Analyseverfahren, homologe Reihe, Messgröße, Referenzprobe, Probenvorbereitung

EN 1540:2011 (E/F/D)**4) Begriffe zur Leistungsfähigkeit des Verfahrens:**

systematische Abweichung der Analyse, Präzision der Analyse, Wiederfindungsrate des Analyseverfahrens, Unsicherheit bei der Analyse, kombinierte nicht zufällige Standardunsicherheit, kombinierte Standardunsicherheit, Erweiterungsfaktor, erweiterte Messunsicherheit, Nachweisgrenze, Bestimmungsgrenze, Messbereich, systematische Abweichung des Verfahrens, Präzision des Verfahrens, Wiederfindungsrate des Verfahrens, nicht zufällige Unsicherheit bei der Analyse, nicht zufällige Unsicherheit bei der Probenahme, nicht zufällige Unsicherheit, zufällige Unsicherheit bei der Probenahme, zufällige Unsicherheit, Wiederholbedingungen, Vergleichbedingungen, Unsicherheit bei der Probenahme, Standardunsicherheit, Messunsicherheit (en: uncertainty (of measurement)), kombinierte zufällige Standardunsicherheit und zufällige Unsicherheit bei der Analyse

r) Die Aufzählung „Gleichbedeutende Benennungen“ wurde gestrichen.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 1540:2012](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

1 Scope

This European Standard specifies terms and definitions that are related to the assessment of workplace exposure to chemical and biological agents. These are either general terms or are specific to physical and chemical processes of air sampling, the analytical method or method performance.

The terms included are those that have been identified as being fundamental because their definition is necessary to avoid ambiguity and ensure consistency of use.

1 Domaine d'application

La présente Norme européenne spécifie les termes et définitions liés à l'évaluation de l'exposition aux agents chimiques et biologiques sur les lieux de travail. Il s'agit soit de termes généraux soit de termes spécifiques aux processus physiques et chimiques de prélèvement de l'air, à la méthode d'analyse ou aux performances de la méthode.

Les termes inclus sont ceux qui sont apparus fondamentaux pour ce domaine parce que leur définition est nécessaire pour éviter toute ambiguïté et assurer un usage cohérent.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt Begriffe und Definitionen fest, die im Zusammenhang mit der Bewertung der chemischen und biologischen Stoffbelastung am Arbeitsplatz stehen. Dabei handelt es sich entweder um allgemeine Begriffe oder um Begriffe, die für die physikalischen und chemischen Vorgänge bei der Luftprobenahme, das Analyseverfahren oder die Leistungsfähigkeit des Verfahrens spezifisch sind.

Das Dokument enthält Begriffe von grundsätzlicher Bedeutung, deren Definition erforderlich ist um Mehrdeutigkeiten zu vermeiden und um einen widerspruchsfreien Gebrauch dieser Begriffe sicher zu stellen.

ITeH STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SISTEN 1540:2012

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/0c2b3cc8-ea35-44ac-849c-d904a6ad575b/sist-en-1540-2012>

2 General terms

2.1 Agents

2.1.1

biological agent

bacteria, viruses, fungi and other micro-organisms or parts of them and their associated toxins, including those which have been genetically modified, cell cultures or endoparasites which are potentially hazardous to human health

NOTE Dusts of organic origin, for example pollen, flour dust and wood dust, are not considered to be biological agents and are therefore not covered by this definition.

2.1.2

chemical agent

chemical element or compound on its own or admixed as it occurs in the natural state or as produced, used, or released, including release as waste, by any work activity, whether or not produced intentionally and whether or not placed on the market

[Council Directive 98/24/EC Art. 2 a)]

2 Termes généraux

2.1 Agents

2.1.1

agent biologique

les bactéries, les virus, les champignons et autres micro-organismes ou parties de ceux-ci et les toxines qui leur sont associés, y compris ceux qui ont été génétiquement modifiés, les cultures cellulaires ou les endoparasites qui sont potentiellement dangereux pour la santé humaine

NOTE Les poussières d'origine organique, par exemple le pollen, la poussière de farine et la poussière de bois, ne sont pas considérées comme étant des agents biologiques et ne sont donc pas couverts par cette définition.

2.1.2

agent chimique

élément ou composé chimique, seul ou mélangé, tel qu'il se présente à l'état naturel ou tel qu'il est produit, utilisé ou libéré, y compris sous forme de déchet, du fait d'une activité professionnelle, qu'il soit ou non produit intentionnellement et qu'il soit ou non mis sur le marché

[Adaptée de la Directive du conseil 98/24/CE Art. 2 a)]

2 Allgemeine Begriffe

2.1 Arbeitsstoffe

2.1.1

biologischer Arbeitsstoff

Bakterien, Viren, Pilze und andere Mikroorganismen, oder Teile von diesen, sowie zugehörige Giftstoffe (Toxine), einschließlich genetisch veränderter Mikroorganismen, Zellkulturen oder Endoparasiten, die möglicherweise eine Gefährdung für die menschliche Gesundheit darstellen

ANMERKUNG Organische Stäube, zum Beispiel Pollen, Mehlstaub und Holzstaub, werden nicht als biologische Arbeitsstoffe angesehen und fallen deshalb nicht unter diese Definition.

2.1.2

chemischer Arbeitsstoff

chemische Elemente oder Verbindungen, einzeln oder in einem Gemisch, wie sie in der Natur vorkommen oder durch eine Arbeitstätigkeit hergestellt, verwendet oder freigesetzt werden — einschließlich der Freisetzung als Abfall —, unabhängig davon, ob sie absichtlich oder unabsichtlich erzeugt und ob sie in Verkehr gebracht werden

[Richtlinie des Rates 98/24/EG Art. 2 a)]

2.2 Air pollutants

2.2.1

air pollutant

material emitted into the atmosphere either by human activity or natural processes and adversely affecting man or the environment

[ISO 4225:1994]

2.2.2

airborne dust

finely divided matter, in solid form, dispersed in air

2.2.3

airborne particles

fine matter, in solid or liquid form, dispersed in air

NOTE Smoke, fume, mist and fog consist of airborne particles.

2.2.4

aerosol

airborne particles and the gas (and vapour) mixture in which they are suspended

NOTE The airborne particles can be in or out of equilibrium with their own vapours.

2.2 Polluants de l'air

2.2.1

polluant de l'air

substance émise dans l'atmosphère, soit par une activité humaine, soit par un processus naturel, qui affecte défavorablement l'homme ou l'environnement

[Adaptée de l'ISO 4225:1994]

2.2.2

poussière en suspension dans l'air

matière finement divisée, sous forme solide, dispersée dans l'air

2.2.3

particules en suspension dans l'air

matière fine, sous forme solide ou liquide, dispersée dans l'air

NOTE La fumée, la brume et le brouillard sont constitués de particules en suspension dans l'air.

2.2.4

aérosol

particules en suspension dans l'air et le mélange de gaz (et de vapeur) dans lequel elles sont en suspension

NOTE Les particules en suspension dans l'air peuvent être ou non en équilibre avec leurs propres vapeurs.

2.2 Luft verunreinigende Stoffe

2.2.1

Luft verunreinigender Stoff

Stoff, der entweder aufgrund menschlicher Tätigkeit oder durch natürliche Vorgänge bedingt in die Luft emittiert wird und nachteilige Wirkungen auf den Menschen oder die Umwelt hat

[ISO 4225:1994]

2.2.2

Schwebstaub

in Luft dispergierte feinstverteilte Stoffe in fester Form

2.2.3

luftgetragene Partikel

Schwebstoffe
in Luft dispergierte fein verteilte Stoffe in fester oder flüssiger Form

ANMERKUNG Rauch, Dunst und Nebel bestehen aus luftgetragenen Partikeln.

2.2.4

Aerosol

luftgetragene Partikel sowie das Gas- (und Dampf-)gemisch, in dem diese suspendiert sind

ANMERKUNG Die luftgetragenen Partikel können mit ihren eigenen Dämpfen im Gleichgewichts- oder Ungleichgewichtszustand stehen.